

Le train est bloqué par une importante chute de neige et ne peut pas repartir. Monsieur Bouc, le directeur du train, accompagné du Docteur Constantine (Arbuthnot dans le film), vient réveiller Hercule Poirot. Ils ont une nouvelle importante à lui communiquer.

« Ensuite, nous avons tout simplement un de nos voyageurs... poignardé dans son lit ! expliqua M. Bouc, avec des accents de désespoir.

- Un voyageur ? ... Quel voyageur ? ...

5 - Un Américain. Un certain... un certain Ratchett, si je ne me trompe, dit M. Bouc, qui ne quittait pas des yeux le dossier qu'il avait ouvert devant lui.

- C'est cela même, confirma le conducteur, livide¹.

[...]

- Le Dr Constantine pense que la mort est survenue vers 1 heure du matin.

10 - Dans ce domaine, il n'est jamais facile d'affirmer des certitudes, commenta le petit docteur. Mais je puis dire, sans risque de me tromper, que la mort est intervenue entre minuit et 2 heures du matin.

- À quelle heure a-t-on vu Mr Ratchett vivant pour la dernière fois ? interrogea Poirot.

15 - À 1 heure moins 20, Mr Ratchett était encore en vie puisqu'il a parlé au conducteur, expliqua M. Bouc.

- C'est exact, approuva Poirot. J'ai moi-même entendu leur conversation. Est-ce le dernier élément connu ?

- Oui. »

Poirot se tourna vers le médecin qui poursuivait son compte rendu :

20 « La fenêtre du compartiment de Mr Ratchett a été trouvée grande ouverte, ce qui laisserait à supposer que le meurtrier a pris la fuite par ce chemin. Mais, à mon avis, cette fenêtre ouverte n'est qu'un attrape-nigaud. S'enfuir par là aurait laissé des traces dans la neige. Il n'y en a pas. [...] La porte était fermée de l'intérieur et la chaîne était mise, réfléchit Poirot. Mais ce n'était pas un suicide, c'est bien cela ? »

25 Le médecin grec eut un rire sardonique² :

¹ **Livide** : pâle.

² **Sardonique** : ironique, moqueur.

« À votre avis, un homme qui se suicide peut-il se poignarder lui-même à dix, douze, quinze endroits différents ?

- Voilà une férocité peu ordinaire, dit Poirot, les yeux écarquillés.

30 - C'est sûrement une femme, dit le chef de train, prenant la parole pour la première fois. On ne peut pas s'y tromper, c'était une femme. Il n'y a qu'une femme pour poignarder un homme comme ça. »

Le Dr Constantine, pensif, secouait la tête.

« Si c'est une femme, dit-il, elle est d'une force peu commune. Je ne veux pas vous embrouiller avec le jargon médical, mais je peux vous donner l'assurance qu'un ou deux des coups qui ont été portés avec une
35 telle force que la lame a traversé d'épais ensembles d'os et de muscles.

- À l'évidence, le crime n'a rien de scientifique, constata Poirot.

- Il est même totalement non scientifique, répondit le médecin. Les coups paraissent avoir été portés n'importe comment et au hasard. Dans certains cas, la lame a été déviée et n'a causé que des lésions³
40 mineures. Tout à fait comme si l'assassin avait fermé les yeux avant de frapper de manière frénétique⁴. »

³ **Lésions** : blessures.

⁴ **Frénétique** : violent, délirant.